



扶輪絲路大發現之新疆自駕遊

ROTARY XINJIANG DRIVING TOUR '17

之旅 駕期
Bon Voyage!

扶輪新疆自駕遊

Rotary Xinjiang Road Trip

線路圖 ROUTES

- D1 抵達烏魯木齊.....n/a
Arrive at Urumqi
 - D2 烏市－吐魯番－鄯善.....280km
Urumqi/Turpan/Shanshan
 - D3 鄯善－奇臺.....290km
Shanshan/Qitai
 - D4 奇臺－布爾津.....680km
Qitai/Burqin
 - D5 布爾津－禾木.....175km
Burqin/Hemu
 - D6 禾木－喀納斯.....90km
Hemu/Kanas Lake
 - D7 喀納斯－克拉瑪依.....500km
Kanas Lake/Karamay
 - D8 克拉瑪依－烏市.....460km
Karamay/Urumqi
 - D9 天山天池遊覽.....150km
Tianshan Heaven Lake
 - D10 烏魯木齊返程.....n/a
Depart from Urumqi
- 總里程 Total Dist: 2700km



D1, 抵達烏魯木齊

ARRIVE AT URUMQI

旅遊大巴接送 Ground transfer by tour bus

- 由深圳乘坐航班抵達烏魯木齊，轉乘旅遊大巴前往下榻酒店；
Arrive at Urumqi by plane, transfer to the Hotel by tour bus;
- 於酒店辦理車輛租賃手續，檢查車輛性能；
Pick up the car at hotel and test drive to ensure it's in good condition.
- 晚宴，預祝活動圓滿成功；領隊、導遊與後勤團隊與大家見面，講述行程及注意事項；
Kickoff diner at hotel. Meet with the tour leaders, local guide and supporting team. Brief on the itinerary and matters needing special attention.
- 入住：萬達文華酒店或同級
Accommodation: Wanda Vista Hotel or equivalent



D2, 烏魯木齊－吐魯番－鄯善 URUMQI-TURPAN-SHANSHAN

280km, expressway

- 上午前往吐魯番，遊覽坎兒井、交河故城、葡萄溝、火焰山；
Visit Karez, Jiaohe Ruins, Grape Valley, and the Flaming Mountains in Turpan in the morning.
- 下午繼續東行往鄯善，遊覽庫姆塔格沙漠，欣賞壯美的大漠日落。
Continue east to Shanshan in the afternoon, sightseeing at Kumtag Desert, enjoying magnificent view of desert sunset.
- 晚上在下榻酒店舉辦文化交流工作坊-認識新疆少數民族的歌舞傳統與服飾
Cultural Exchange Workshop - Learn the traditional music, folk dances and costumes arts of the ethnic groups in Xinjiang
- 入住：西遊酒店或同級
Accommodation: Xiyou Hotel or equivalent



D3, 鄯善—奇臺 SHANSHAN / QITAI

290km, provincial highway

- 駕車沿木鄯公路穿越天山山脈前往木壘，然後前往江布拉克景區遊覽萬畝麥田。
Drive through the Tianshan mountain ranges and head for the picturesque Jiang Bulake Ranch.
- 入住：華東酒店或同級
Accommodation: East China Hotel or equivalent in Qitai



D4, 奇臺—布爾津

QITAI-BURQIN

680km, expressway and national highway

- 上午沿G216國道穿越古爾班通古特沙漠前往布爾津，沿途感受戈壁的蒼茫也會偶遇野駱駝；傍晚抵達布爾津，遊覽額爾齊斯河畔的五彩灘，夕陽下富含礦物的岩石幻化出絢麗的色彩，令人嘖嘖稱奇。

Head north to Burqin via G216 national highway that runs through the Gurbantunggut Gobi with occasion encounter of wild camels. Arrive at the Burqin Rainbow Beach by twilight, and enjoy the magnificent sunset over the colourful rocks by the Irtysh River.

- 入住：布爾津縣旅遊賓館貴賓樓或同級
Accommodation: Burqin Tourism Hotel (VIP Building) or equivalent



D5, 布爾津－禾木 BURQIN - HEMU

150km, provincial highway

- 探訪“神的後花園”禾木鄉
Visit Hemu Village, aka “Backyard of the gods”
- 禾木是一個圖瓦族人聚居的原始村落，座落在一片大山阻隔的河谷中，原木壘起的木屋散布村中，遠處的雪山、西伯利亞冷杉、遊走的牧群構成一幅絕美的畫卷。我們將在這裡享受一天的“慢生活”：徜徉在小溪邊，沐浴著陽光讀一讀書；變換pose拍輯靚相；逛一逛村裡的集市，淘些稀奇的玩意；又或騎馬登高望遠……直至牧歸時分，隨著揚塵而歸的牧馬人回到升起裊裊炊煙的村中休息。
Hemu is a primitive village of the Tuvan people, a small ethnic group of Mongolian decent. Wood cottages scatter about the village surrounded by Siberian fir with snow-capped mountains shining at the distance, it definitely provides a perfect backdrop for photos. One can easily find the peace of minds either by wandering through the market of the village for exotic souvenirs or hiking the mountains on horseback.
- 入住：禾木山莊或同級
Accommodation: Hemu Wooden Lodge or equivalent



D6, 禾木－喀納斯 HEMU - KANAS

100km, provincial highway

- 早餐後我們將前往本次旅程的華彩樂章、被《中國國家地理》評為“中國最美湖泊”的喀納斯湖。登觀魚台俯瞰喀納斯湖全景；如果運氣好，也許能看到「湖怪」大紅魚！
Today will be one of the highlights of the whole trip - **Kanas Lake** that rated as The Most Beautiful Lake of China in a poll by the readers of Chinese National Geography.
- Mount the **Fish-Watching Pavilion** for a panorama view of the lake; with a little luck, you will be able to spot the legendary lake creature-- giant red fish!



D6, 禾木－喀納斯 HEMU - KANAS

100km, provincial highway

- 下午前往與哈薩克斯坦國一溝相隔的「西北第一村」白哈巴，探訪“西北第一哨”的邊防官兵，並在中哈邊境的“5號界碑”前拍照留念；
Visit Baihaba Village that overlooking the border between China and Kazakhstan with only a ditch in between. Take pictures in front of Boundary Marker No. 5 that resembles the northwest corner of China's territory.
- 入住：鑒苑山莊或同級
Accommodation: Jianyuan Villa or equivalent



D7, 喀納斯－克拉瑪依 KANAS – KARAMAY

520km, expy and provincial highway

- 上午離開喀納斯景區，沿途遊覽著名的神仙灣、月亮灣和臥龍灣；
Bid good-bye to Kanas by visiting its three most iconic scenes along the Kanas river on the way back.
- 沿高速前往烏爾禾，遊覽世界最大雅丹地貌——魔鬼城，驚嘆於大自然的鬼斧神工；
Head south to Urho to visit the world's largest Yardangs landform - the Urho Ghost Castle. Walking through the far-stretching oddly shaped rocks, you will be amazed by the masterpiece of the Mother Nature;
- 入住：克拉瑪依雪蓮賓館或同級
Accommodation: Xuelian Hotel or equivalent



D8, 克拉瑪依－烏魯木齊 KARAMAY - URUMQI

460km, expressway and highway

- 沿高速前往奎屯，在當地嚮導的帶領下探尋神秘壯麗的安集海大峽谷
Drive along the Expressway to Kuytun, and explore the astounding beauty of the Anjihai Canyon, a real hidden gem of Xinjiang.
- 遊畢，沿高速前往昌吉，在新疆大劇院欣賞製作精良、場面恢宏的大型室內實景演出《千回西域》；
Watch the great theatre production in Changji, Memories of the Great West, a mixture of performing arts, circus, juggling and stunning stage settings that one will never want to miss.
- 入住：萬達文華酒店或同級
Accommodation: Wanda Vista Hotel or equivalent



D9, 烏魯木齊周邊觀光 URUMQI SIGHTSEEING

200km, Expressway

- 上午駕車前往天山天池景區遊覽；下午陪同當地福利院兒童一起參觀野馬古生態園，一睹傳說中的汗血寶馬英姿，遊覽全國最大的硅化木異地保護區和枯胡楊林；
Visit Heavenly Lake, the famed alpine lake of Mt. Tianshan, in the morning. Come back to town and join a group of local orphans and children of mentally disabled to visit the Eco-park where one get to see the precious Ferghana horses, aka Blood-sweeting Horses back in the Han Dynasty, dry Poplar trees and the largest collection of wood fossils in China.
- 晚上在酒店舉行慶功宴
Farewell dinner at hotel to celebrate the success of the trip.
- 入住：萬達文化酒店或同級
Accommodation: Wanda Vista Hotel or equivalent



D10 逛國際大巴紮，回程 SHOPPING AT THE GRAND BAZAAR, DEPARTURE

乘坐旅遊大巴 Ground transfer by tour bus

- 輕鬆睡到自然醒，10點可乘旅遊大巴前往市區內國際大巴紮（巴紮：集市之意）。烏魯木齊的大巴紮是迄今世界上最大的巴紮，集伊斯蘭文化、建築、民族商貿、娛樂、餐飲於一體，當地手工藝品、土特產琳琅滿目，一定令您目不暇接。車友大可在這一站式買齊所有手信；
- Have a relax morning. For those who wishes to get some souvenir for friends and families, tour buses are ready to take you to the world's Grand Bazaar for some last min shopping. Don't get lost in the wide variety of local islamic handicrafts and local specialties and miss the flights back home.



① 車輛租賃 CAR RENTAL: RMB 3,620/PERSON

租金包括 Rent Include:

- 8天車輛租賃 (2017年9月14日~22日)
Car rents for 8 days (September 14–22, 2017)
- 烏魯木齊酒店取、還車服務費
Delivery and collection service
- 保證全部使用2~3年車齡的豐田霸道2700車型
Ensuring that all cars used are Land Cruiser Prado 2700 aged 2–3 years

保險 Insurance

- 車輛已買全保、不計免賠服務和100萬第三者商業險
All vehicles are covered by Loss Damage Waiver, Excess Insurance (excess on damage up to RMB1500), and Third-party Liability Insurance up to RMB1,000,000

按金 Deposit

- 取車時需支付人民幣1萬元按金；還車時退回租車按金，另外刷5千元預授權作為違章罰款按金
- At the time of rental, an authorization hold of RMB10,000 will be secured on the credit/debit card provided. Another authorization hold of RMB5,000 is required for 15 working days after the rental in case parking or traffic fines apply during the rental.

取車證件 Documents for collecting cars

- 回鄉證、國內駕駛執照、信用卡
- Return-Home Permit, Chinese driver's license, credit card

路橋費及油料 Tolls and fuel

- 路橋費及油料由租車者自理
Tolls and fuel are at renter's own cost
- 每車全程路橋費約525元，如按四人攤分、約130元/人
The toll fees for the self-drive session is about RMB525 per car. It's approximately RMB130/person if shared by three passengers. For reference only.
- 霸道2700的每公里平均油耗1.20元，每車全程油費約3150元，約790元/人
- The fuel consumption is about RMB 3,150 per car for the self-drive session. It's approximately RMB790/person if shared by three passenger. For reference only.

② 酒店 ACCOMMODATION: RMB4,900/PERSON

單房差 SINGLE OCCUPANCY SURCHARGE: RMB4,500

報價乃以目前酒店報價為基礎，待貴方確認入住日期及實際用房數後我方將與酒店再次確價格，並根據實際情況對報價進行調整

The hotel rates are based on the prices for the time being and subject to change until the checkin dates and size of group are confirmed.

本報價為9晚酒店標準雙人間價格（含早），住單間須補單房差

The rate is based on twin-sharing standard rooms for 9 nights including breakfast. Single Occupancy Surcharge applies for those who wish to take the room alone.

本行程推薦之酒店均為當地條件最好或較好的酒店；如遇不可抗力（如酒店因政府任務被臨時徵用）未予接待，將安排入住同級或水平相當之酒店

Most hotels we use are premium ones, if not the best, in the destinations we stay. In case of exceptional occurrences beyond our control e.g.

requisition by the government for public events, we'll try our best to replace the hotels with same/similar level.

- 烏魯木齊，萬達文化酒店（3晚）
Wanda Vista Hotel, Urumqi (3 nights)
- 鄯善，西遊酒店
Westward Journey Hotel, Shanshan
- 奇臺，華東酒店
East China Hotel, Qitai
- 布爾津，縣旅遊賓館四星樓
Burqin Tourism Hotel VIP Building, Burqin
- 禾木，禾木山莊
Hemu Lodge, Hemu
- 喀納斯，鑒苑山莊
Jianyuan Villa, Kanas
- 克拉瑪依，雪蓮賓館
Xuelian Hotel, Karmay

③ 正餐 MEALS: RMB2,300/PERSON

沿途晚餐原則上安排在下榻酒店享用，個別地方會推薦品嚐極富特色的風味餐或讓大家在食街夜市自由選擇；午餐則根據行程挑選衛生條件較好、停車方便的地方餐廳；途中休憩也會適時提供咖啡、點心茶歇；如團友有特別飲食要求，如清真或素食，請提前告知，我方將做出妥善安排。

Dinners are mostly arranged at the staying hotels while in certain places we will recommend eateries with local flavors or simply let you savor snacks and specialties on the food courts of night market. Lunch will generally be served in local restaurant that provides clean environment and convenient parking. Coffee and snacks are available at breaks of the trip. If special food catering is needed for particular members, e.g. Halal food, please specifies at signup so that we can make appropriate arrangement.

除以下宴會及風味宴外，其餘正餐暫按午餐80元/人、晚餐100元/人的標準計算，待行程確認後根據最終情況，多除少補，實報實銷。

Price of meals are based on the following budgets: RMB80/person for lunch and RMB100/person for dinner. Actual expenses of each meal will be booked and balance to be settle in the end.

- 烏魯木齊，米拉吉餐廳歡迎晚宴
Kick-off Dinner at Miraj Restaurant of Urumqi
- 鄯善，烤全羊特色歌舞宴
Dinner with Roasted Whole Lamb and Uygur folk dance in Shanshan
- 烏魯木齊，萬達文化酒店慶功宴
Farewell Dinner at Wanda Vista Hotel, Urumqi

④ 景點門票 SIGHTSEEINGS: RMB 2,790/PERSON

- 含景區大門票及往返區間車（如有），小童及長者享受景區政策優惠（國內65~70週歲的老年人持老年優待證和身份證購買五折票；身高1.4米以下的兒童、70歲以上老人、殘疾人免費），將待行程及名單落實後據實調整。如遇行程調整或團友選擇不遊覽個別景點，可退回相應費用。

Fees including admission of the following places of interests and bus rides (if there's any). Discount will be available for kids shorter than 1.4m, elderly aged 70 or above and the disables. Guests may have refund for un-occurred sightseeing activities as agreed by the tour organizer.

- 火焰山 Flaming Mountains
- 吐魯番葡萄溝套票 Grape Valley in Turpan
- 坎兒井民俗區 Karez (an unique underground system of water supply)
- 交河故城 The Ruins of Jiaohe Castle
- 庫木塔格沙漠 Kumtag Desert
- 江布拉克景區 Jiang Bulake Ranch
- 五彩灘 Burqin Rainbow Beach
- 禾木 Hemu, Village of Tuwa minority
- 喀納斯（含區間車、觀魚台、白哈巴）Kanas Lake (incl. bus ride within the park, admission of Fish-Watching Pavilion and the Baihaba Village)
- 烏爾禾世界魔鬼城（含小火車）Urho Ghost Castle (Incl. sight-seeing train)
- 安集海大峽谷 Anjihai Grand Canyon
- 昌吉《千回西域》演出
Memories of the Great West, the grand show in Changji
- 天池（含區間車）
Heavenly Lake of Tianshan (incl. bus ride within the park)
- 野馬古生態園 Eco-park of Wild Horses
- 機場接送及市區用車 Airport pickup and car ride in the city

⑤ 工作團隊勞務 ESCORT SERVICES, RMB2,160/PPL

- 工作車（2輛），含司機食宿、空駛、路橋費、油料
One marshal car and one escort car including lodging and meals of drivers, toll and fuel of the vehicles
- 廣之旅資深領隊2名，含廣州-烏魯木齊往返經濟艙機票
Two senior driving tour leaders of GZL International Travel Services including roundtrip airfares between Guangzhou and Urumqi
- 地接金牌导游1名
One senior Mandarin-speaking tour guide from local agency
- 隨團機械師1名
One mechanic providing routine check of the vehicles and fast repairs for the convoy
- 隨團醫務人員1名
One physician providing medical care of the group

⑥ 旅行社綜合服務費 SERVICE FEE: RMB3000/PPL

- 線路策劃 Route planning
- 車載導航儀及電子路書製作（每車配備1台Garmin Navi GPS） Each car is equipped with a Garmin Navi GPS with preset routes and POIs
- 對講機（每車配備1台 Vertex手持對講機） Use of Walkie-talkie (one Vertex hand-held walkie-talkie for each car)
- 活動橫額及車身貼紙製作 Design and production of banner and car stickers
- 隨行攝影及紀念畫冊（每人1本） Photo album of the trip for each ppl
- 旅遊紀念品（每人1份） Trip souvenir for each ppl
- 旅行社操作及稅費 Travel agency operation and taxes
- 贈送：30萬團隊旅遊意外保險 Complementary travel insurance against up to RMB300,000 bodily injury.

旅行團報價

TOUR PACKAGE

- HKD21,600 (雙人房/ Twin Sharing)
- HKD26,600 (單人單房/ Single Occupancy)

REMARKS:

- 包括以上①~⑥項內容，未含往返機票費用
Price include service items listed on Page 14~19 **excluding** airfares to and from Urumqi.
- 暫按12車，48人計算
Based on 12 vehicles and 48 persons or above.

⑦ 往返機票 ROUND-TRIP AIRFARE: 6,000/PERSON

由於香港暫時沒有開通前往烏魯木齊的直航航班，而中轉航班的飛行時間均要8小時以上；建議由深圳或廣州往返，部分參考航班信息如下：價格僅供參考，實際價格將以出票時的折扣為準。

As there are no direct flights from Hong Kong to Urumqi and transit flights shall take over 8 hrs, we recommend you depart from Shenzhen or Guangzhou. Flight info and prices are for reference only and subject to change at the time of booking.

Departure	Arrival	Airline	Flight No.	Dept. Time	Arrival Time	Econ. Class
深圳 Shenzhen	烏魯木齊 Urumqi	海南航空 Hainan Airlines	HU7744	07:35	12:55	RMB3,530 含稅及保險 incl. tax & insurance
烏魯木齊 Urumqi	廣州 Guangzhou	南方航空 Southern Airlines	CZ6885	14:45	19:40	RMB2,560 含稅及保險 incl. tax & insurance
			CZ6887	19:00	23:55	
	深圳 Shenzhen		CZ3912	17:05	23:35	RMB3,530 含稅及保險 incl. tax & insurance

新疆旅游注意事項

TRAVELING TIPS IN XINJIANG

1. 新疆地處於我國的西北欠發達地區，在吃、住、交通出行等方面均與內地大城市有一定差距，請客人理解；

Being a less developed area, Xinjiang may not deliver the same standard of dining, accommodation and public transportation as one expects in big cities of the east.

2. 新疆雖然位於東六時區但同樣使用北京時間，所以當地的作息時間會較內地推後2小時左右；

Despite that Xinjiang is within the UTC+06:00 area, it adopts UTC+08:00 timetable.

3. 西北地區早晚溫差較大，九月氣溫在10度到22度左右（喀納斯景區氣溫0度到10度左右）出發時要準備長袖外衣；由於喀納斯景區氣候多變，需穿衝鋒衣或羽絨服，秋衣和秋褲、毛衣，抓絨衛衣等衣物；

The temperature of day and night varies dramatically in the North West. It's mostly 10°C to 22°C while it's 10-degree colder up in the Kanas Lake scenic area. Long-sleeve clothing is necessary and Wind-stopper, down clothes, thermal underwear, wool sweater, fleece hoodies are highly recommended.

新疆旅游注意事項

TRAVELING TIPS IN XINJIANG

5. 在西北旅遊，因行程較長，氣候差別大，部分旅遊者會出現水土不服的症狀，旅遊者應攜帶有關藥物及一些常備藥物（如創可貼、感冒藥、治療腸胃不適的藥物、暈車藥及抗過敏藥物等等）；自身有慢性疾病的，請帶好自己的常用藥品；

You may find it challengeable to acclimate while traveling in northwest due to the many-day itinerary and changing weather. You are highly advised to bring with you specific and off-the-shelf medicines (e.g. band-aid, cold cure, antidiarrheal, carsick relief, anti-allergic agents, etc.). Whoever with chronic disease should make sure of sufficient supply of their daily medicine.

6. 西北地區氣候乾燥，旅途中應多喝水，出發前請務必攜帶水杯一隻；

Adequate water intake can protect you from the arid climate. Make sure that you have brought a water bottle before you kick the trip off.

7. 西北地區紫外線照射強烈，所以旅遊者應準備充足有效的防曬用品，最好可以準備防紫外線的傘和長袖上衣及墨鏡，防曬霜；

Due to the intensive UV radiation there, adequate and effective sunscreen supplies are necessary. It is highly recommended to prepare sunshade, long-sleeve, sunglasses and sunblock.

新疆旅游注意事項

TRAVELING TIPS IN XINJIANG

8. 新疆少數民族多信仰伊斯蘭教，請不要帶入不清真食品進入標有清真字樣的餐廳，同時也不要談論有關豬肉的話題；
Most minorities in Xinjiang believe in Islam. Please do not take any non-halal food into a Muslim restaurant. It is also necessary not to talk about pork there.
9. 新疆的大部分地區購買稱重商品時的價格為公斤報價，所以購買稱重商品時請落實報價是公斤價還是市斤價；在大巴扎購買旅遊紀念品時，請在確定購買時候在進行討價還價，不嚴肅的討價還價行為會招致賣方的不滿。如果交易不成，也請予以文明禮貌。最好在購買前先請導遊推薦一些購買場所，玉石等貴重物品最好在指定商場購買；
In most parts of Xinjiang, merchants offer in kilogram. While browsing inside grand bazaar for souvenirs, do not bargain randomly unless you have your eye on something. Also, if both side cannot reach an agreement finally, please understand and remain in good manners. Recommendation of place to buy from the tour guide can help. Please go to the designated mall for jade and other valuable items.

新疆旅游注意事項

TRAVELING TIPS IN XINJIANG

10. 新疆少數民族眾多，風情風俗各異，注意尊重少數民族風俗習慣。在遊覽時，一定要入鄉隨俗，清真寺內嚴禁拍攝，一旦偷拍被抓，後果較為嚴重，尤其是拍攝婦女、宗教人士等，取景前一定要經過對方允許。

There are many minority groups in Xinjiang with their own customs and cultures.

Please pay attention to and respect and observe the customs of the place. Photos are strictly forbidden inside mosques. The consequence of violation can be serious. Get the permission first before you take photos of people in particular women and religious people.